



a 68

XVI. 63

XVI. 63

Les Lanciers.

QUADRILLE

POUR LE PIANO

par

Michel Zawadzki.

Op: 44.

Prix: 60 Kop.
20 Ngr.

Propriété de l'Editeur.

Kieff, Kamieniec pod. et Żytomir,
CHEZ ANT. KOCIPŃSKI.

Leipzig, chez Fréd. Hofmeister.

146.

TEORYA TAŃCA KADRYLA ULAŃSKIEGO.

(*Les Lanciers*).

Fig. I. La Dorcet (Szufladki).

1. Pierwszy Kawaler tańczy *en avant* z damą *vis - a - vis*.
2. Podając sobie następnie prawą rękę, okręcają się w pośrodku i powracają na miejsce.
3. Tenże sam Kawaler i jego Dama przechodzą na miejsce strony *vis - a - vis*.
4. Kawalerowie podają sobie w pośrodku Kadryla lewą rękę, prawą zaś swoim damom i robią *balancé*.
5. Nakoniec Kawalerowie tańczą sami, okręcając się w przeciwną stronę i odprowadzają swoje damy na miejsce. —

Fig. II. Les Lignes (Linie).

1. Pierwszy Kawaler ze swoją damą tańczy *en avant* dwa razy.
2. Za drugim razem tenże pozostawia swoją damę Kawalerowi *vis - a - vis*, z lewej strony następnie *chassé - croisé* na lewo i na prawo kończące się *tour de main*.
3. Pierwszy Kawaler odprowadza damę swoją obok Kawalera po prawej stronie stojącego, sam zaś przechodzi do damy na lewo.
4. Para *vis - a - vis* czyni to samo, następnie wszystkie cztery pary tańczą *en avant*, i potem każdy Kawaler podaje prawą rękę swojej damie i powraca na swoje miejsce. —

Fig. III. Les Moulinets (Młynki).

1. Pierwsza Dama tańczy *en avant* (dwa takty) Kawaler z *vis - a - vis* robi to samo *en avant* (dwa takty) Kawaler i dama przy spotkaniu kłaniają się wzajemnie z gracją. —
2. Cztery Damy łączą prawe ręce w pośrodku, a lewe podają swoim Kawalerom, robiąc *moulinet* następnie każdy Kawaler okręca się z damą z *vis - a - vis*, a ze swoją powraca na miejsce. —

Fig. IV. Les Visites (Odwiedziny).

1. Pierwszy Kawaler ze swoją damą odwiedzają parę na prawo oddając ukłon, następnie idą do pary na lewo stojącej, robiąc podobny ukłon.
2. Tańczą potem *chassé - croisé* i *balancé* dwa razy na lewo i na prawo potem *grande chaine anglaise* z parą stojącą *vis - a - vis* i udają się na swoje miejsce.

Fig. V. Les Lanciers (Ułani).

1. Ogólne *grande chaine*, kawalerowie i damy podają sobie rękę lewą, poczem następują ukłony w połowie *grande chaine*, które winny być powtarzane za powrotem na miejsce.
2. Pierwsza para tańczy *en avant* powraca na miejsce i odwraca się plecami do pary *vis - a - vis*; inne pary również; w ten sposób jedna za drugą stają Damy i Kawalerowie, tańczą *chassé - croisé* i *balancé* dwa razy. —
3. Pierwszy Kawaler na czele, za którym postępują inni, obraca się na lewo, damy zaś w podobny sposób na prawo, przy spotkaniu się, każdy Kawaler ze swoją damą postępuje naprzód w tym samym porządku, następnie rozłączają się Kawalerowie na lewo, damy zaś na prawo tańczą *en avant - huit, tour de main*, wszyscy stają na swoim miejscu, podają sobie lewe ręce i tańczą *grande - chaine*.

1.

LES TIROIRS.

Michel Zawadzki, Op. 44.

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, in 6/8 time. The music begins with a forte (*f*) dynamic and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. A mezzo-forte (*mf*) dynamic marking appears in the middle of the system.

The second system continues the piece. It includes a *Fine.* marking at the end of the first half, followed by a *brillante* section. The second half of the system is marked *strepitoso* and features a more complex, rapid rhythmic texture.

The third system continues with a forte (*f*) dynamic. The music is characterized by dense, rhythmic patterns in both hands, with a consistent eighth-note accompaniment in the bass.

The fourth system concludes the piece with a *cresc.* (crescendo) marking and a final forte (*f*) dynamic. The notation ends with a *D.C.* (Da Capo) instruction.

Un cavalier et la dame vis-à-vis vont en avant; deux font un tour de mains et reviennent à leur place (8 Mesures). Le 1^{er} couple passe la première fois au milieu du couple vis-à-vis et revient à sa place en passant en dehors (8 Mesures). Chaque dame balance avec le cavalier qui se trouve à sa droite, fait un tour de mains avec ce cavalier et finit à sa place (8 Mesures). De même pour les trois autres couples.

Kieff, Kamienec pod. et Żytomir chez Ant. Kocipiński.

Anstalt für Musikaliendruck (Carl Schulze) in Leipzig.

A.K.146.



2.

LES LIGNES.

The musical score is written for piano in 2/4 time. It consists of four systems of two staves each. The first system begins with a piano (*p*) dynamic and a scherzo marking. The second system features a forte (*f*) dynamic and a 'Fine.' section. The third and fourth systems continue with forte dynamics and include eighth-note patterns. The score concludes with a 'D.C.' (Da Capo) instruction.

Un cavalier et sa dame en avant et en arrière, le cavalier laisse sa dame au milieu (8 Mesures.) Il balance avec elle et fait un tour de mains en revenant à sa place. Le même couple et celui de vis-a-vis placent leur dame auprès du cavalier de droite et eux près de la dame de gauche (8 Mesures.) Ainsi placés en Ligne 4 par 4 on fait en avant et en arrière et chaque cavalier revient à sa place en faisant un tour de mains avec sa dame (8 Mesures).

3.

LES MOULINETS.

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, in 6/8 time. The treble staff begins with a melodic line of eighth notes, followed by a measure with a fermata and a sharp sign. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests. Dynamics include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte).

The second system features a vocal line in the treble clef and piano accompaniment in the bass clef. The vocal line has lyrics: "cre - scen do". The piano accompaniment consists of chords and single notes. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). The system ends with the word "Fine."

The third system shows piano accompaniment in both treble and bass clefs. It features chords and single notes. Dynamics include *dol.* (dolce) and *cresc.* (crescendo).

The fourth system continues the piano accompaniment in both treble and bass clefs. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). The system ends with the initials "D.C." (Da Capo).

Le 1^{er} cavalier et la dame vis - a - vis en avant et en arrière deux fois, révérence prolongée (8 Mesures.) Les quatre dames se donnent au milieu la main droite; elles font un demi tour de Moulinet et tour de mains avec le cavalier qui leur fait vis-à-vis, reviennent au milieu se donnent la main droite, font un demi tour et terminent en faisant tour de mains avec leur cavalier (8 Mesures.)

4.

LES VISITES.

The musical score is written for piano in 6/8 time. It consists of four systems of two staves each (treble and bass clef). The first system begins with a piano (*p*) dynamic and includes a *crescendo* marking. The second system features a *Fine.* section followed by a piano (*p*) dynamic and a forte (*sf*) dynamic. The third system starts with a piano (*p*) dynamic. The fourth system begins with a forte (*sf*) dynamic and includes a *crescendo* marking. The score concludes with the instruction *D. C. al Fine.*

Le 1^{er} couple va faire visite au couple de droite et salue (4 Mesures) ensuite au couple de gauche et salue (4 Mesures.) Chassé croisé avec le couple de gauche les dames passent devant les cavaliers, le cavalier du 1^{er} couple reconduit sa dame à sa place (8 Mesures.) Chaine anglaise avec son vis-à-vis (8 Mesures.)

5. LES LANCIERS.

Introduction.

p *poco à poco crescendo* *f* *dim. rit.*

giocoso *p*

f *f*

f *Fine.* *p* *f*

dol. *marc.* *dol.* *f*

Da capo dal segno

8 Mesures à attendre — Chaine plate les cavaliers allant à droite, les dames à gauche (main gauche en main gauche) (16 Mesures.) Le 1^r couple avance au milieu et revient à sa place en tournant le dos au quadrille, le couple à sa droite se met derrière lui dans la même position, le couple à sa gauche se place de même derrière le second et le couple vis-a-vis se trouve naturellement placé (8 Mesures.) Les quatre couples croisent, les cavaliers à droite et les dames à gauche (4 Mesures.) Ils croisent une seconde fois en sens inverse, (4 Mesures.) Promenade: Les cavaliers à gauche et les dames à droite reviennent à l'endroit où ils étaient placés (8 Mesures.) Les cavaliers se donnent la main forment une ligne en face des dames qui en ont fait autant: en avant et en arrière, tour de mains, revenir à sa place (8 Mesures.) et finir par la chaine plate.

A.K.146.

